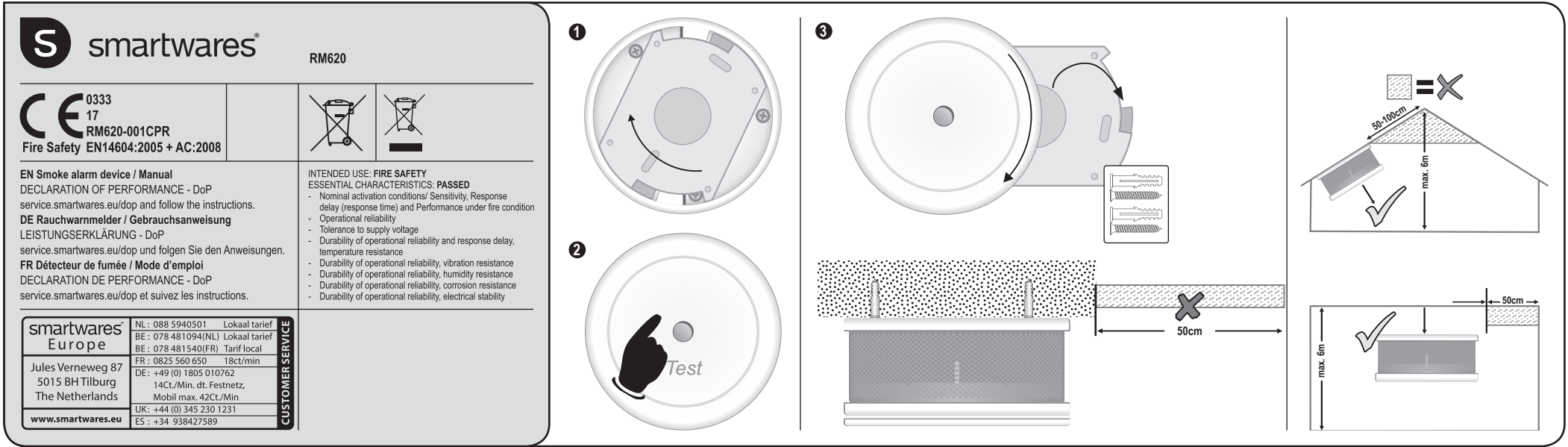




GENERAL INFORMATION
Thank you for purchasing this Smartwares smoke alarm device!
Please read these instructions carefully before using the smoke alarm device. Retain this information in a safe and easily accessible place for future use and maintenance. If you have any questions or if you are looking for additional information about your smoke alarm device, please visit our website service.smartwares.eu.

Make/model number: RM620
Description: Smoke alarm device based on the photocell principle, which means that the alarm monitors the air for smoke caused by fire. This apparatus contains a lithium battery with a lifetime of 10 year.
Function: Smoke alarm device intended to alert the persons present near a fire/fire smoke, to give them time to react properly to the danger
Scope of application: Smoke alarm device for buildings with residential function and leisure accommodating vehicles.
IMPORTANT:
Caution: The alarm is designed in order to detect smoke only; it cannot prevent a fire!
Caution: Using a smoke alarm is part of your fire protection, just as fire extinguishers, emergency ladders, ropes, but also your choice in the use of building materials for renovation. Always ensure that there is an evacuation plan and discuss this with your children. Ensure that each room can be left without opening the door, e.g. by the window. If there is any question as to the cause of an alarm, it should be assumed that the alarm is due to an actual fire and the dwelling evacuated immediately.
Warning: Smoke alarm devices must be replaced no later than 10 years after initial activation. Fill out the activation date on the rating label on the product and mark the replacement date in your calendar.

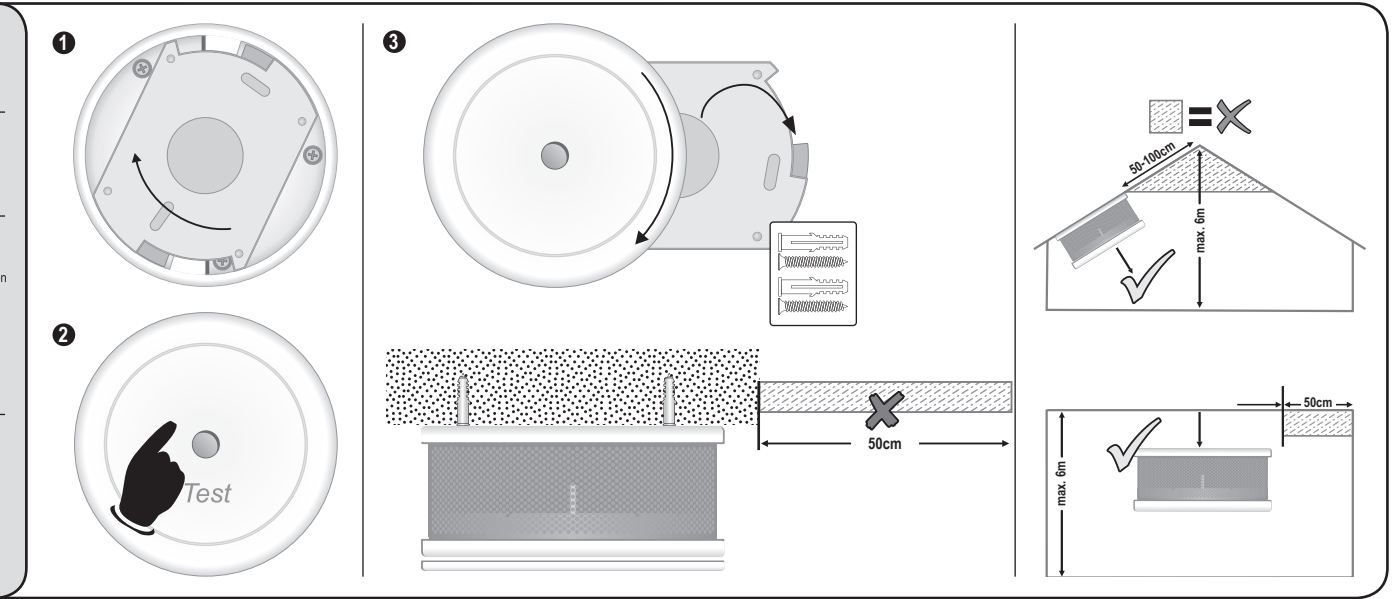
INITIAL ACTIVATION
Before mounting this smoke alarm device, it is important to activate and test the apparatus. Activate and test the smoke alarm device as follows: The detector will be activated by tightening the mounting plate until you hear a beep. (**see image 1**). Press and hold the test button (**see image 2**) until an alarm signal sounds and release. If the alarm signal does not sound after pressing the test button, the smoke alarm device is not working properly and the advice of Smartwares should be sought.

MOUNTING
To mount the smoke alarm device, fix the base plate with the screws supplied and gently tighten the alarm onto the base plate (**see image 3**). Pay close attention to below siting recommendations to guarantee optimal performance of your smoke alarm device. After installing the smoke alarm device, always test its functionality by using the test button.
Important:
WARNING: To prevent injury, this apparatus must be securely attached to the ceiling in accordance with the installation instructions.
• Smoke alarm devices should be installed in such a way that they can be reached unimpeded by the fire smoke, so that fires can be detected reliably in the development phase.
• Requirements for smoke alarm devices vary from state to state and from region to region. Always check the relevant requirements in your area with your local authorities!

Where to mount a smoke alarm device?
• Centered at ceiling of the room
• Max height: 6m
• Min 0,5 m distance to walls/ barriers:
• Small rooms with width <1m: Centered at the ceiling
• Corridors with max width 3m: max 15m distance between 2 smoke alarm devices. Max. 7,5m to front side and smoke alarm devices at edges/crossings of corridors.
• Galleries: If length and width of the gallery are >2m and gallery area is >16m², additional smoke alarm device required below gallery
• In roof slopes: If >20°, minimal 0,5m and maximal 1m to roof top. If ≤20°, consider as flat ceiling. In partial roof slopes: if flat ceiling ≤1m width, consider as roof slope. If flat ceiling is >1m wide, consider as flat ceiling.
• Ceiling joists (or similar): If height ≤0,2m, installation at ceiling or on joist. If height > 0,2m and separated area > 36m² => additional smoke alarm devices in between.

Where not to mount your smoke alarm device?
• Close to air conditioning/ventilation systems;
• Locations where the ventilation can be impeded items such curtains etc.;
• In rooms where temperature can reach below 0°C and above 40°C.

TECHNICAL DATA			
• Smoke sensor: Optical	• Battery type: 3 V DC Lithium	• Battery replaceable: No	
• Battery lifetime: 10 year	• Lifetime device: 10 year	• Operating temperature: 0-40 °C	
• Operating humidity: 25- 85 %	• Alarm volume: >85dB (A) at 3m	• Mounting type: Ceiling	
• Detection area: Max 40m ²	• Hush function: Yes	• Installation in a camping car: Yes	
: For indoor use only			
: Please read manual before use, and store it carefully for future use and maintenance			
Condition	LED	Sound	
Normal operation	Flashes every 40 seconds	None	
Testing	Flashes rapidly	Quick beeps	
Alarm	Flashes rapidly	Quick beeps	
Hush mode	Flashes every 8 seconds	None	
Low battery indication	Flashes every 40 seconds	1 short beep every 40 seconds	
Malfunction	Flashes every 40 seconds	1 short beep every 40 seconds	



DE ALLGEMEINE INFORMATIONEN
Vielen Dank, dass Sie sich für einen Rauchwarnmelder von Smartwares entschieden haben! Bitte lesen Sie vor der Inbetriebnahme des Rauchwarnmelders die Bedienungsanleitung sorgfältig durch. Bewahren Sie dieses Dokument zum späteren Nachschlagen und für Wartungszwecke an einem sicheren und leicht zugänglichen Ort auf. Antworten auf eventuelle Fragen und weitere Informationen zu Ihrem Rauchwarnmelder finden Sie auf unserer Homepage service.smartwares.eu.

Fabrikations-/Modellnummer: RM620
Beschreibung: Rauchwarnmelder mit Photozelle zur Überwachung der Raumluft auf Feuerrauch. Das Gerät arbeitet mit einer Lithium-Batterie und einer Lebensdauer von 10 Jahre.
Funktion: Der Rauchwarnmelder dient im Brandfall bzw. im Falle starker Rauchentwicklung zur Alarmierung aller Personen, die sich in unmittelbarer Nähe befinden. Den Personen im Gefahrenbereich soll auf diese Weise Zeit verschafft werden, angemessen auf die Gefahr zu reagieren.
Anwendungsbereich: Rauchwarnmelder für den Einsatz in Wohngebäuden und Freizeitfahrzeugen.
WICHTIG:
Vorsicht: Das Gerät dient ausschließlich der Erkennung einer Rauchentwicklung und ist nicht geeignet, einen Brand zu verhindern!
Vorsicht: Rauchwarnmelder sind genauso wie Feuerlöschergeräte, Feuerleitern, Rettungsselle bis hin zu den gewählten Baumaterialien als Bestandteil des jeweiligen Brandschutzkonzepts zu betrachten. Erarbeiten Sie einen geeigneten Evakuierungsplan und besprechen Sie diesen auch mit Ihren Kindern. Stellen Sie sicher, dass jeder Raum z.B. auch durch ein Fenster statt durch die Räumtüre verlassen werden kann. Auch wenn die Ursache für einen Alarm nicht unmittelbar ersichtlich ist: Jeder Alarm warnt vor einer konkreten Gefahr durch Brand. Verlassen Sie im Alarmfall in jedem Fall das Gebäude.
Achtung: Rauchwarnmelder sind alle 10 Jahre ab dem Zeitpunkt ihrer Aktivierung zu ersetzen. Vermerken Sie das Datum der Aktivierung auf dem Typschild des Geräts und vermerken Sie den Zeitpunkt des fälligen Austauschs in Ihrem Kalender.

AKTIVIERUNG DES GERÄTS
Vor der Montage muss der Rauchwarnmelder aktiviert und auf korrekte Funktion geprüft werden. Aktivieren und Prüfen Sie den Rauchwarnmelder wie folgt: Der Melder wird aktiviert, indem die Montageplatte festgezogen wird, bis ein Signalton zu hören ist. (**siehe Abbildung 1**). Drücken und halten Sie die Test-Taste (**siehe Abbildung 2**) gedrückt, bis das Alarmsignal ertönt. Lassen Sie dann die Taste los. Sollte kein Alarmsignal durch das Betätigen der Test-Taste ausgelöst werden, funktioniert der Rauchwarnmelder nicht einwandfrei. Kontaktieren Sie in diesem Fall die Fa. Smartwares.

BEFESTIGUNG
Befestigen Sie zunächst die Grundplatte mithilfe der mitgelieferten Schrauben an der Raumdecke. Befestigen Sie anschließend den Rauchwarnmelder vorsichtig auf der Grundplatte (**siehe Abbildung 3**). Beachten Sie die folgenden Empfehlungen zur Positionierung des Rauchwarnmelders, um die bestmögliche Leistung zu gewährleisten. Betätigen Sie nach der Montage des Rauchwarnmelders die Test-Taste, um die korrekte Funktion zu prüfen.
Wichtig:
• ACHTUNG: Um Verletzungen vorzubeugen, muss das Gerät den Montageanweisungen entsprechend sicher an der Raumdecke befestigt werden.
• Rauchwarnmelder sind so zu positionieren, dass jedwede Rauchentwicklung zuverlässig, direkt und frühzeitig erfasst werden kann.
• Rauchwarnmelder unterliegen den am Einsatzort geltenden gesetzlichen Bestimmungen. Erfragen Sie die einschlägigen Vorschriften bei den örtlichen Behörden!
Wo sollten Rauchwarnmelder platziert werden?
• Zentral an der Raumdecke
• Max. Höhe: 6m
• Mindestabstand 0,5 m zu Wänden/Hindernissen
• Kleine Räume mit einer Breite von weniger als 1 m: Zentriert an der Raumdecke
• Korridore mit einer maximalen Breite von 3 m: Mindestabstand 15 m zwischen zwei Rauchwarnmeldern. Max. 7,5 m zur Front und Rauchwarnmelder in allen Ecken/Abzweigen von Korridoren.
• Galerien: Unterhalb von Galerien mit einer Kantlänge von mehr als 2 x 2 m und einer Gesamtfläche von mehr als 16 m² sind zusätzliche Rauchwarnmelder vorzusehen.
• Dachschrägen: Schräge > 20°, mindestens 0,5m / höchstens 1 m Abstand zum höchsten Punkt. Bei einer Schräge von ≤ 20° gelten die Bestimmungen für Flachdächer. Flachdach mit Schräge: Bei einem Breitenanteil von ≤ 1 m des flachen Teils gelten die Bestimmungen für Dachschrägen. Bei einem Breitenanteil von > 1 m des flachen Teils gelten die Bestimmungen für Flachdächer.
• Deckenbalken (oder ähnliches): Höhe ≤ 0,2 m, Montage an der Decke oder an einem Balken.

TECHNISCHE DATEN
• Rauchsensor: Optisch
• Lebensdauer Batterie: 10 Jahre
• Zulässige Luftfeuchtigkeit: 25-85 %
• Alarmlautstärke: >85dB (A) im Abstand von 3 m
• Montage: Decke
• Installation in einem Wohnmobil: Ja
• Nur für den Einsatz im Innenbereich.
• Lesen Sie die Anleitung vor dem Gebrauch vollständig durch. Heben Sie die Anleitung zum späteren Nachschlagen und zu Wartungszwecken auf.

Bedingung	LED	Ton
Normalbetrieb	Blinkt alle 40 Sekunden	Blinkt schnell
Alarm	Blinkt schnell	Blinkt schnell
Unterbrechungs-Modus	Blinkt alle 8 Sekunden	Blinkt schnell
Batteriespannungswarnung	Blinkt alle 40 Sekunden	Blinkt alle 40 Sekunden
Fehlfunktion	Blinkt alle 40 Sekunden	Blinkt alle 40 Sekunden

FR INFORMATIONS GÉNÉRALES
Nous vous remercions pour votre achat de ce détecteur de fumée Smartwares ! Veuillez lire attentivement ces instructions avant d'utiliser le détecteur de fumée. Conservez ces informations à un endroit facilement accessible et sécurisé pour son usage ultérieur et pour la maintenance. Pour toutes vos questions ou s'il vous faut des informations additionnelles sur le détecteur de fumée, veuillez visiter notre site Web service.smartwares.eu.

• Marque / numéro de modèle: RM620
Description: Détecteur de fumée reposant sur un principe de photocellule, l'alarme surveille la présence de fumée d'un incendie dans l'air. Cet appareil contient une pile de type lithium offrant une autonomie de 10 an
Fonction: Détecteur de fumée censé alerter les personnes proches d'un incendie / fumée d'incendie pour leur donner le temps de réagir correctement au danger
Portée d'application: Détecteur de fumée pour les bâtiments à usage résidentiel et les véhicules habitables.
IMPORTANT :
Attention: Ce détecteur est censé détecter la fumée mais ne peut pas empêcher un incendie !
Attention: L'usage d'un détecteur de fumée fait partie de votre protection contre les incendies, comme les extincteurs, escaliers de secours et cordes mais aussi votre choix d'usage de matériaux de construction en cas de rénovation. Assurez-vous toujours de l'existence d'un plan d'évacuation et discutez-en avec vos enfants. Assurez-vous que chaque pièce peut être abandonnée sans ouvrir de porte, ainsi via une fenêtre. En cas de question sur la cause d'une alarme, partez du principe que l'alarme est due à un incendie réel et évacuez immédiatement les lieux.
Avertissement: Un détecteur de fumée doit être remplacé au plus tard 10 ans après son activation initiale. Renseignez la date d'activation sur l'étiquette de caractéristiques du produit et notez la date de remplacement dans votre calendrier.

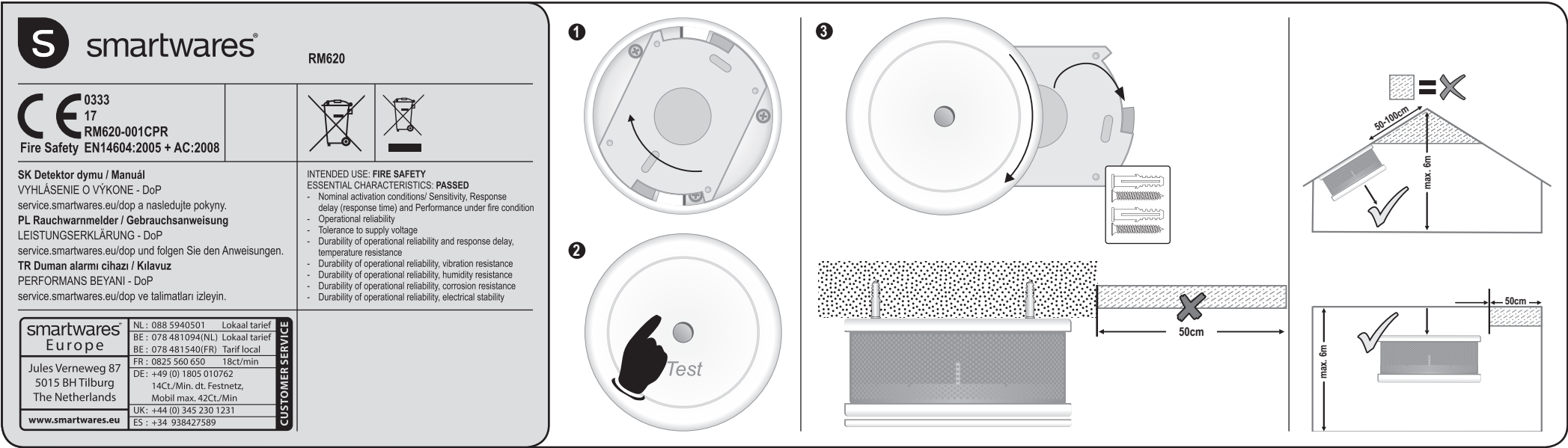
ACTIVATION INITIALE
Avant de monter ce détecteur de fumée, il est important d'activer et de tester l'appareil. Activez et testez le détecteur de fumée comme suit: Le détecteur est activé en serrant la plaque de montage jusqu'à ce que vous entendiez un bip. (**voir image 1**). Appuyez sur le bouton de test sans le relâcher (**voir image 2**) jusqu'à ce que le signal d'alarme retentisse puis relâchez. Si le signal d'alarme ne retentit pas après une pression sur le bouton de test, le détecteur de fumée dysfonctionne. Cherchez conseil auprès de Smartwares.

MONTAGE
Pour monter le détecteur de fumée, fixez la plaque de base avec les vis fournies et serrez le détecteur de fumée doucement sur la plaque de base (**voir image 3**). Faites très attention aux recommandations suivantes afin de garantir des performances optimales de votre détecteur de fumée. Après l'installation du détecteur de fumée, testez toujours sa fonctionnalité avec le bouton de test.
Important:
AVERTISSEMENT: Pour éviter toute blessure, cet appareil doit être solidement fixé au plafond conformément aux instructions d'installation. Un détecteur de fumée devrait toujours être installé de sorte à pouvoir être atteint sans difficulté par la fumée d'un incendie afin de détecter avec fiabilité les départs de feu durant leur phase de développement.
• Les exigences relatives aux détecteurs de fumée peuvent varier d'un pays à l'autre, voire d'une région à l'autre. Vérifiez toujours les exigences pertinentes dans votre région auprès de vos autorités locales !
Où monter un détecteur de fumée ?
• Centré au plafond de la pièce
• Hauteur maxi. : 6m
• Distance mini. 0,5 m des murs /barrières :
• Petites pièces d'une largeur <1m : Centré au plafond
• Couloirs d'une largeur maxi. de 3m : distance maxi. 15m entre 2 détecteurs de fumée. Maxi. 7,5m à l'avant et détecteurs de fumée aux bords / croisements de couloirs.
• Galeries : Si la longueur et la largeur de la galerie sont >2m et la superficie de la galerie est >16m², un détecteur de fumée additionnel est nécessaire par galerie.
• Pour les toits en pente : Si >20°, minimum 0,5m et maximum 1m au sommet du toit. Si ≤20°, considérez comme un toit plat. Pour les toits partiellement pentus : si toit plat ≤1m de large, considérez comme un toit en pente. si toit plat >1 m de large, considérez comme un toit plat.
• Solives de plafond (ou similaires) : Si hauteur ≤0,2m, installation au plafond ou sur la solive. Si hauteur > 0,2m et zone séparée > 36m² => un détecteur de fumée additionnel entre les deux.

DÉPANNAGE
• Les fausses alarmes peuvent être causées par : opérations de soudure et de coupe, soudure et autre travaux à chaud, sciage et meulage, poussière de construction ou de nettoyage, vapeur d'eau, fumées de cuisson, effets électromagnétiques extrêmes, fluctuations de température, entraînant la condensation de l'humidité dans le détecteur de fumée.
• La poussière est la cause la plus commune de fausses alarmes /défauts d'alarme. De ce fait, nettoyez toujours le détecteur de fumée comme décrit au paragraphe 'maintenance' si vous rencontrez des problèmes. Si le problème persiste, cherchez conseil auprès de Smartwares.
• Smartwares décline toute responsabilité pour les pertes ou dommages, de toute nature, notamment les pertes incidentes et conséquentes, émanant d'un défaut de signal acoustique du détecteur de fumée en cas de fumée ou d'incendie.

DONNÉES TECHNIQUES
• Détecteur de fumée : Optique
• Autonomie de pile : 10 an
• Humidité de service : 25-85 %
• Zone de détection : Maxi. 40m²
• Type de pile : 3 V CC Lithium
• Durée de service d'appareil : 10 ans
• Volume d'alarme : >85dB (A) à 3m
• Fonction silence : Non
• Pile remplaçable : Non
• Température de service : 0-40 °C
• Type de montage : Plafond
• Installation dans (LAV) : Non
: Usage intérieur uniquement.
: Veuillez lire le manuel avant usage et le ranger soigneusement pour son usage ultérieur et la maintenance.

Condition	LED	Son
Fonctionnement normal	Clignotement toutes les 40 secondes	Sans
Test	Clignotement rapide	Bips rapides
Alarme	Clignotement rapide	Bips rapides
Mode silencieux	Clignotement toutes les 8 secondes	Sans
Indicateur de pile faible	Clignotement toutes les 40 secondes	1 bip bref toutes les 40 secondes
Dysfonctionnement	Clignotement toutes les 40 secondes	1 bip bref toutes les 40 secondes



SK **VŠEOBECNÉ INFORMÁCIE**
Ďakujeme, že ste si kúpili zariadenie na signalizáciu dymu od spoločnosti Smartwares! Pred použitím zariadenia na signalizáciu dymu si dôkladne prečítajte tieto pokyny. Tieto informácie uchovajte na bezpečnom a ľahko prístupnom mieste na budúce použitie a údržbu. Ak máte akékoľvek otázky alebo ak hľadáte ďalšie informácie o zariadení na signalizáciu dymu, navštívte našu webovú stránku service.smartwares.eu.

• **Číslo značky/modelu:** RM620
• **Opis:** Zariadenie na signalizáciu dymu je založené na princípe fotobunky, čo znamená, že monitoruje prítomnosť dymu spôsobeného požiarom vo vzduchu. Tento prístroj obsahuje batéria Litium batérie so životnosťou 10 rok
• **Funkcia:** Signalizátor dymu je určený na upozornenie osôb, ktoré sa nachádzajú v blízkosti požiaru/dymu z požiaru, aby mali čas správne reagovať na nebezpečenstvo
• **Rozsah použitia:** Zariadenie na signalizáciu dymu pre budovy s obytnou funkciou a pre vozidlá na voľný čas.
DÔLEŽITÉ:
• **Pozor:** Signalizátor je určený na detekciu dymu, nedokáže zabrániť požiaru!
• **Pozor:** Použitie signalizátora dymu je súčasťou protipožiarnej ochrany, rovnako ako hasiace prístroje, núdzové rebriky, laná, ale aj vaša voľba pri používaní stavebných materiálov na renováciu. Vždy sa uistite, že existuje evakuačný plán a prediskutujte ho s vašimi deťmi. Zabezpečte, aby každá miestnosť bola môže opustiť aj bez otvorenia dverí, napr. oknom. Ak existuje akákoľvek otázka príčiny poplachu, treba predpokladať, že poplach je spôsobený skutočným požiarom a dom treba okamžite evakuovať.
• **Výstraha:** Zariadenia na signalizáciu dymu je potrebné vymeniť najneskôr po 10 rokoch od počiatočnej aktivity. Vypĺňte dátum aktivity na štítku s označením na výrobku a vyznačte dátum výmeny v kalendári.

POČIATOČNÁ AKTIVÁCIA
Pred montážou tohto zariadenia na signalizáciu dymu je dôležité aktivovať a vyskúšať prístroj. Zariadenie na signalizáciu dymu aktivujete a vyskúšate takto: Detektor aktivujete doťahovaním upevňovacej dosky dovtedy, kým nebudete počuť pípnutie. (**pozri obrázok 1**) Stlačením a podržaním tlačidla skúšky (**pozri obrázok 2**), až kým nezačne zvuková signalizácia, a potom tlačidlo uvoľníte. Ak po stlačení tlačidla skúšky nezačne zvuková signalizácia, zariadenie na signalizáciu dymu nefunguje správne a je potrebné to konzultovať so spoločnosťou Smartwares.

MONTÁŽ
Pri montáži zariadenia na signalizáciu dymu upevnite základnú dosku pomocou dodaných skrutiek a signalizátor jemne dotiahnite na základnú dosku (**pozri obrázok 3**). Na zarúčenie optimálneho fungovania signalizátora dymu venujte náležitú pozornosť nižšie uvedeným odporúčaniam. Po inštalácii zariadenia na signalizáciu dymu vždy vyskúšajte jeho funkčnosť pomocou tlačidla skúšky.
Dôležité:
• **VAROVANIE:** Aby nedošlo k úrazu, toto zariadenie musí byť bezpečne upevnené na strop podľa návodu na inštaláciu.
• Zariadenia na signalizáciu dymu by mali byť inštalované takým spôsobom, aby ich bolo možné dosiahnuť bez ohrozenia dymom požiaru, aby tak bolo možné spofahlivo odhaliť požiar v počiatočnej fáze.
• Požiadavky na zariadenia na signalizáciu dymu sa líšia v jednotlivých štátoch a regiónoch. Vždy kontrolujte príslušné požiadavky vo vašej oblasti na miestnych úradoch!
Kam umiestniť zariadenia na signalizáciu dymu?
• Do stredu stropu miestnosti
• Maximálna výška: 6m
• Vo vzdialenosti aspoň 0,5 m od stien/prekážok:
• Malé miestnosti so šírkou <1 m: Do stredu stropu
• Chodby s max. šírkou 3 m: max 15 m vzdiaľenosť medzi 2 zariadeniami na signalizáciu dymu. Max. 7,5 m od zariadení na signalizáciu dymu na prednej strane a na rohoch/križovatkách chodieb.
• Balkóny: Ak dĺžka a šírka balkóna je >2 m a výmera balkóna je >16 m², pod balkónom sa vyžaduje ďalšie zariadenie na signalizáciu dymu
• Na sklonoch strechy: Ak je sklon >20°, min. 0,5 m a max. 1 m od vrchnej časti strechy. Ak je sklon ľ <20°, rovnako ako pri rovnom strepe. Ak je čiastočný sklon strechy: ak rovný strop má šírku ≤1 m, rovnako ako pri sklone strechy. Ak rovný strop je široký >1 m, rovnako ako pri rovnom strepe.
• Stropné trámy (alebo podobné): Ak je výška ≤0,2 m, montáž na strop alebo na trám. Ak je výška > 0,2 m a oddelená časť > 36m² => medzi nimi sa vyžadujú ďalšie zariadenia na signalizáciu dymu. Kam neumiestniť zariadenia na signalizáciu dymu?
• V blízkosti klimatizácie/ventilačných systémov;
• Na miesta, kde môžu vetrania brániť napríklad závesy atď.;

RIEŠENIE PROBLÉMOV
• Falošný poplach môžu spôsobiť: zväčšace a rezacie práce, spajkovanie a iné horúce práce, pilenie a brúsenie, prach v dôsledku stavebných prác alebo čistenia, vodné pary, výpary z varenia, extrémne elektromagnetické účinky, teplotné výkyvy, ktoré vedú ku kondenzácii vlhkosti v zariadení na signalizáciu dymu.
• Najčastejšou príčinou falošného poplachu, resp. zlyhania signalizátora je prach, preto ak sa vyskytnú nejaké problémy, vždy vyčistite zariadenie na signalizáciu dymu podľa pokynov v odseku o údržbe. Ak sa týmto problémom nemyší, je potrebné to konzultovať so spoločnosťou Smartwares.
• Smartwares nenesie zodpovednosť za stratu a/alebo poškodenie akékoľvek povahy vrátane náhodných a/alebo následných strát, ktoré vyplývajú zo skutočnosti, že počas dymu alebo požiaru nezaznela zo zariadenia na signalizáciu dymu zvuková signalizácia.

TECHNICKÉ ÚDAJE
• Dymový snímač: Optický
• Životnosť batérie: 10 rokov
• Prevádzková vlhkosť: 25- 85 %
• Oblasť detekcie: Max 40 m²
• Len na vnútorné použitie.
• Pred použitím si prečítajte návod a starostlivo ho uchovajte na budúce použitie a údržbu.
Kontrolka LED
Bliká každých 40 sekúnd
Bliká rýchlo
Bliká rýchlo
Bliká každých 8 sekúnd
Bliká každých 40 sekúnd
Zvuk
Ziady
Rýchle pípnutie
Rýchle pípnutie
Ziady
1 krátke pípnutie každých 40 sekúnd
1 krátke pípnutie každých 40 sekúnd
Porucha
Bliká každých 40 sekúnd

PL **INFORMACIE OGÓLNE**
Děkujeme za zakup uráždenia Smartwares vykrywajacego dym! Před rozpoczétiem korzystania z uráždenia vykrywajacego dym nalezy uważnie przeczytać poniższe instrukcje. Przechowuj je w bezpiecznym i łatwo dostępnym miejscu, aby móc z nich skorzystać w przyszłości. W przypadku jakichkolwiek pytań lub konieczności znalezienia dodatkowych informacji na temat uráždenia wykrywajacego dym, odwiedź naszą stronę internetową: service.smartwares.eu.

• **Numer produkcji/modelu:** RM620
• **Opis:** Urządzenie wykrywające dym, wykorzystujące technologie komórkę fotoelektrycznej. Monitoruje powietrze pod kątem dymu spowodowanego pożarem. Urządzenie zawiera Bateria litowa o żywotności 10 roku.
• **Funkcja:** Urządzenie wykrywające dym informuje osoby znajdujące się w pobliżu pożaru/źródła dymu, zapewniając im czas na odpowiednią reakcję na zagrożenie.
• **Zakres zastosowania:** Urządzenie wykrywające dym do budynków i pojazdów z funkcją mieszkaniową.
WAŻNE:
• **Uwaga:** Alarm jest przeznaczony do wykrywania dymu, nie do zapobiegania pożarom!
• **Uwaga:** Urządzenie wykrywające dym to element instalacji przeciwpożarowej, tak jak gaśnice, drabiny czy liny, ale również dobór materiałów budowlanych. Zawsze upewnij się, że znasz plan ewakuacyjny i omów go ze swoimi dziećmi. Upewnij się, że każde pomieszczenie można opuścić bez otwierania drzwi, np. przez okno. W przypadku wątpliwości co do przyczyny alarmu należy zawsze złożyć, że jest on spowodowany pożarem i opuścić mieszkanie lub dom.
• **Uwaga:** Urządzenie wykrywające dym należy wymienić najpóźniej po 10 latach od pierwszej aktywacji. Datę aktywacji należy wpisać na naklejkę znamionowej na produkcie i wpisać datę wymiany w swoim kalendarzu.

PIERWSZA AKTYWACJA
Przed zamontowaniem urządzenia wykrywającego dym należy je aktywować i przetestować. Aktywacja i testowanie urządzenia wykrywającego dym przebiega następująco: Aby aktywować detektor, pokręć płytkę montażową, aż rozlegnie się sygnał dźwiękowy (**patrz obraz 1**). Naciśnij i przytrzymaj przycisk testowania (**patrz obraz 2**) do momentu wyemitowania sygnału alarmowego. Jeśli sygnał alarmowy nie zostanie wyemitowany po naciśnięciu przycisku testowania, urządzenie wykrywające dym nie działa poprawnie. Należy zasięgnąć opinii przedstawiciela firmy Smartwares.

MONTAŻ
Aby zamocować urządzenie wykrywające dym, przykręć płytkę bazową za pomocą dostarczonych śrub i lekko dokręć urządzenie alarmowe do płyty (**patrz obraz 3**). Zwróć szczególną uwagę na poniższe rekomendacje, aby zagwarantować optymalną pracę Twojego urządzenia wykrywającego dym. Po zainstalowaniu urządzenia wykrywającego dym przeprowadź test jego funkcji, korzystając z przycisku testowego.
Uwaga:
• **OSTRZEŻENIE:** Aby uniknąć obrażeń ciała, nie nieszczęśliwe urządzenie musi być dobrze zamocowane do sufitu, zgodnie z instrukcją montażu.
• Urządzenia wykrywające dym należy instalować w taki sposób, aby dym spowodowany pożarem miał do nich dostęp. Tylko w ten sposób można zapewnić skuteczne wykrycie pożaru we wczesnej fazie.
• Wymogi w stosunku do urządzeń wykrywających dym różnią się w zależności od stanu czy regionu. Skontaktuj się z lokalnymi służbami, by sprawdzić odpowiednie wymogi!
Gdzie zamocować urządzenie wykrywające dym?
• Na suficie po środku pomieszczenia
• Maksymalna wysokość: 6m
• Przynajmniej 0,5 m odstępem od ścian/przeszkód:
• Niewielkie pomieszczenia o szerokości <1 m: Na suficie po środku pomieszczenia
• Korytarze o maksymalnej szerokości 3 m: maks. 15 m odległości między 2 urządzeniami wykrywającymi dym. Maks. 7,5 m do przedniej krawędzi i urządzenia wykrywające dym na krawędziach/skrzyżowaniach korytarzy.
• Galerie: Jeśli długość i szerokość galerii to >2 m, a obszar galerii to >16 m², dodatkowe urządzenie wykrywające dym są wymagane poniżej galerii
• Nachylenie dachu: Jeśli >20°, to minimum 0,5 m i maksimum 1 m do powierzchni dachu. Jeśli ≤20°, traktować jako płaski sufit. Dach częściowo nachylony: w przypadku płaskiego sufitu o szerokości ≤1 m, traktować jako dach nachylony. W przypadku płaskiego sufitu o szerokości >1 m, traktować jako płaski sufit.
• Belki stropowe (lub podobne): Jeśli wysokość ≤0,2 m, zainstalować na suficie lub na belce. Jeśli wysokość >0,2 m, a odseparowany obszar >36 m² => dodatkowe urządzenia wykrywające dym są wymagane.

Gdzie nie instalować urządzenia wykrywającego dym?
• Blisko systemów klimatyzacji/wentylacji.
• W miejscach, gdzie istnieją przeszkody dla

DANE TECHNICZNE
• Czujnik dymu: Optyczny
• Rodzaj baterii: 3 V DC (litowa)
• Bateria wymienna: Nie
• Okres żywotności baterii: 10 lat
• Okres żywotności urządzenia: 10 lat
• Temperatura pracy: 0-40°C
• Wilgotność pracy: 25-85 %
• Głośność alarmu: >85dB (A) w odległości 3 m
• Rodzaj montażu: Na suficie
• Obszar wykrywania: Maks. 40 m²
• Funkcja wyciszenia: tak
• Montaż w kamperze: tak
• Tylko do użytku w pomieszczeniach.
• Przed przystąpieniem do użytkowania należy zapoznać się z instrukcją obsługi i przechowywać ją ostrożnie na przyszłość.

Warunek
Normalna praca
Testowanie
Alarm
Tryb cichy
Wskaznik niskiego naładowania baterii
Awaria
Dioda LED
Miga co 40 s
Miga szybko
Miga szybko
Miga co 8 s
Dźwięk
Brak
Krótkie sygnały dźwiękowe
Krótkie sygnały dźwiękowe
Brak
1 krótki sygnał dźwiękowy co 40 s
1 krótki sygnał dźwiękowy co 40 s

TR **GENEL BİLGİLER**
Bu Smartwares duman alarm cihazını satın aldığınız için teşekkür ederiz! Lütfen duman alarm cihazını kullanmadan önce bu talimatları dikkatli bir şekilde okuyun. Bu bilgiler gelecekte kullanımı ve bakım için güvenli ve kolayca erişilebilir bir yerde saklayın. Duman alarm cihazınız hakkında herhangi bir sorunuz varsa veya ek bilgi arıyorsanız lütfen web sitemizi ziyaret edin: service.smartwares.eu.

• **Model numarası:** RM620
• **Açıklama:** Duman alarm cihazında fotosel ilkesi temel alınmıştır, bunun anlamı alarm havayı yangının neden olduğu duman için izler. Bu aparat şunları içerir Litium pil pil; 10 yıl kullanım ömrüne sahiptir
• **İşlev:** İnsanların tehlikeye karşı doğru şekilde müdahale etmesini sağlamak amacıyla yangın/yanığın dumanı yakındaki insanları uyarmak için tasarlanmıştır duman alarm cihazı
• **Uygulama kapsamı:** Konut amaçlı kullanılan binalar ve dinlenme amaçlı kullanılan konaklama araçları için duman alarm cihazı.
ÖNEMLİ:
• **Dikkat:** Alarm dumanı saptamak için tasarlanmıştır; angini önleyemez!
• **Dikkat:** Duman alarmının kullanılması, yangın söndürücüler, acil durum merdivenleri, halatlar gibi yangından korunma önlemlerinin bir parçasıdır fakat aynı zamanda tadilat amaçlı yapı malzemesi olarak da kullanılır. Bir tahliye planının bulunduğundan emin olun ve bunu çocuklarınıza anlatın. Her odanın kapı açıldığında, örn. pencereden terk edilebildiğinden emin olun. Alarmın neden verildiğinden emin değilseniz alarmın gerçek bir yangından kaynaklandığı kabul edilmeli ve konut derhal tahliye edilmelidir.
• **Uyarı:** Duman alarm cihazları ilk aktivasyonundan sonra en geç 10 yıl içinde değiştirilmelidir. Aktivasyon tarihini ürünün üzerindeki anma etiketine yazın ve değişiklik tarihini takviminizde işaretleyin.

İLK AKTİVASYON
Bu duman alarm cihazını monte etmeden önce aparatın aktive edilmesi ve test edilmesi önemlidir. Duman alarm cihazını aşağıdaki şekilde aktive edin ve test edin: Detektör aktivasyon pimi indirilerek aktive edilir (**bkz. Resim 1**). Alarm sinyali verene kadar test düğmesini (**bkz. resim 2**) basılı tutun ve ardından bırakın. Test düğmesine basıldıktan sonra alarm sinyali verilmese duman alarm cihazı doğru şekilde çalışmıyordur ve Smartwares'ten yardım alınması gerekir.

MONTAJ
Duman alarm cihazını monte etmek için taban plakasını birlikte gelen vidalarla sabitleyin ve alarmı nazikçe taban plakasının üzerine sıkın (**bkz. resim 3**). Duman alarm cihazınızdan optimum performansı elde etmek için aşağıdaki konulardır tavsiyelerine özellikle dikkat edin. Duman alarm cihazını monte ettikten sonra her zaman test düğmesini kullanarak çalışıp çalışmadığını kontrol edin.
Önemli:
• **UYARI:** Yaranalanın önlenmesi için bu cihazın montajı talimatlarına uygun olarak tavana güvenli bir şekilde monte edilmeli şarttır.
• Duman alarm cihazları yangın dumanı cihazlara engellenmeden ulaşabilecek şekilde monte edilmelidir, böylece yangınlar gelişmeye başlamasından önce güvenli bir şekilde algılanabilir.
• Duman alarm cihazları için gereklilikler ülkeden ülkeye ve bölgeden bölgeye değişiklikler gösterebilir. Her zaman bölgenizdeki ilgili gereklilikleri yerel resmi makamlardan kontrol edin!
Duman alarm cihazı nereye monte edilmeli?
• Odanın tavanının orta noktasına
• Maksimum yükseklik: 6m
• Duvarlara/bariyeler minimum 0,5 m mesafe:
• 1m'den az genişliğe sahip küçük odalar:
• Tavanın orta noktasına
• Maksimum 3m genişlikteki koridorlar: 2 duman alarm cihazı arasında maksimum 15m mesafe. Koridorların köşelerinde/geçitlerinde ön yan duman alarm cihazlarının maksimum 7,5m.
• Galeriler: Galerinin uzunluğu ve genişliği 2m'den büyükçe ve galeri alanı 16m²'den büyükçe galeri için ek duman alarm cihazı gereklidir
• Eğimli çatılarda: >20° ise çatı tepesinden minimum 0,5m ve maksimum 1m. ≤20° ise düz tavan olarak düşünün. Kısmi eğimli çatılarda: düz tavan ≤1m genişliğinde ise eğimli çatı olarak düşünün. Düz tavan >1m genişliğinde ise düz tavan olarak düşünün.
• Tavan girişleri (veya benzeri): Yükseklik ≤0,2m ise tavana veya kirişe montaj. Yükseklik > 0,2m ise ayrılmış alan > 36m² ise => aralarına ek duman alarm cihazları. Duman alarm cihazınızı nereye monte edilmeli?
• Klima/havalandırma sistemlerinin yakını;
• Perdeler, vb. gibi havalandırmanın engellenebileceği yerlere;
• Sıcaklık 0°C'nin altına ve 40°C'nin üstüne çıkabileceği odalara.
• Nemli yerlere/mutfaklara/banyolara, zira buhar yanlış alarmlara neden olabilir. Lütfen bu odalarda kullanım için uygun alarmlar için web sitemizi ziyaret edin;
• Işık kaynakları/elektrik kaynaklarına 50 cm'den yakın yerlere;

TEKNİK VERİLER
• Duman sensörü: Optik
• Pil tipi: 3 V DC Litium
• Cihaz ömrü: 10 yıl
• Çalışma nem: % 25-85
• Alarm ses düzeyi: 3m'de >85dB (A) - Montaj tipi: Tavan
• Ağırlama alanı: Maksimum 40m²
• Sessizlik işlevi: Evet
• Yalnızca iç mekanda kullanılır için.
• Lütfen kullanmadan önce kılavuzu okuyun ve gelecekte kullanımı ve bakımı için dikkatli bir şekilde saklayın.
• Değiştirilebilir pil: Hayır
• Çalışma sıcaklığı: 0-40 °C
• Alarm ses düzeyi: 3m'de >85dB (A) - Montaj tipi: Tavan
• Kampa yerleştirme: Evet

Durum
Normal çalışma
Test
Alarm
Sessiz modu
Düşük pil göstergesi
Arıza
LED
Her 40 saniyede bir yanıp söner
Hızla yanıp söner
Hızla yanıp söner
Her 8 saniyede bir yanıp söner
Her 40 saniyede biryanıp söner
Her 40 saniyede biryanıp söner
Ses
Yok
Yok
Hızlı bip sesi
Hızlı bip sesi
Yok
Her 40 saniyede bir 1kisa bip
Her 40 saniyede bir 1kisa bip